



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale 4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN ERWORBENEN PERSONENBEZOGENEN DATEN

(Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)

Bewerbung als Mitglied des Gemeindebeirates der ausländischen Bürger/innen und Staatenlosen, die in Bozen ansässig sind

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und die betreffenden Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und mit den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen. Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbindung und die Speicherfristen finden Sie nachfolgend.

Verantwortliche/r der Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des Bürgermeisters p.t. Claudio Corrarati, E-Mail-Adresse

VDV@gemeinde.bozen.it.

Datenschutzbeauftragte/r

Verantwortlich für den Datenschutz ist der Datenschutzbeauftragte der Gemeinde Bozen, der unter folgender E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden kann.

Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung ist für die Durchführung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse in Erfüllung einschlägiger gesetzlicher Vorgaben notwendig.

Die personenbezogenen Daten, die Daten besonderer Art und die Gerichtsdaten, die Sie persönlich mitgeteilt haben oder die von der Gerichtsbehörde, von sanitären Einrichtungen, Schulen, Hochschulen, Bildungseinrichtungen, privaten oder öffentlichen Einrichtungen für die Auswahl als Mitglied des Gemeindebeirates, von öffentlichen Behörden mitgeteilt wurden, werden zum Zwecke der Auswahl als Mitglied des Gemeindebeirates der Stadtgemeinde Bozen verarbeitet.

Diese Tätigkeiten werden auf der Grundlage des 1. Abschnittes des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags 2005-2008, des Titels III des Einheitstextes der Bereichsabkommen für Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖBPB 2015 und des Titels II der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde i.g.F., die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 29.01.2015 genehmigt wurde, ausgeführt.

Es werden folgende Datenkategorien verarbeitet, die Sie betreffen:

persönliche Kenndaten: Name, Nachname, persönliche Telefonnummer oder Diensttelefonnummer, E-Mail-Adresse; Funktion im Verein/ in der Genossenschaft; Sprachgruppenzugehörigkeit; Personalausweis oder gleichwertiges Dokument;

Während dieser Tätigkeiten können die verschiedenen Daten, die Sie betreffen, bei Dritten überprüft und erworben werden: Dies erfolgt durch die direkte Einsicht in Datenbanken oder durch Beantragung einer Ordnungsmäßigkeitsbescheinigung oder anderer Zertifizierungen bei

Il responsabile del procedimento:
Carlo Alberto Librera
Vicolo Gumer n. 7 - 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 204
4.0.0@comune.bolzano.it

Der Verantwortliche des Verfahrens
Carlo Alberto Librera
Gumergasse 7 - 39100 Bozen
2° Stock - Zimmer Nr. 204
4.0.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471/997465 – 997440
4.0.0@pec.bolzano.bozen.it



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale

4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

anderen Körperschaften oder Konzessionären von öffentlichen Diensten, wie dem Justizministerium, dem NISF und anderen Rentenkassen, Berufsverbänden, Provinzen und Gemeinden.

Diese Verfahren sind im Kapitel V des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F. "Einheitstext der verwaltungsmäßigen Beurkundungen" sowie im Kapitel V des GVD Nr. 82 vom 7.03.2005 i.g.F. "Kodex der digitalen Verwaltung" geregelt.

Übermittlung

Die Sie betreffenden Daten können an folgende Empfänger übermittelt werden:

1. an andere Körperschaften oder Privatpersonen, die im Besitz von Sie betreffende Daten sind, im Rahmen der Tätigkeiten zur Überprüfung der von Ihnen abgegebenen Ersatzerklärungen in Bezug auf Zertifizierungen und Bezeugungsurkunden sowie im Rahmen von Überprüfungen von Amts wegen;
2. an die Mitglieder der Auswahlkommissionen, der zuständigen Ratskommission, des Gemeinderates und des Gemeindevausschusses;
3. an Dritte zwecks Erledigung eventuell eingereichter, gesetzlich zulässiger Anträge auf Einsichtnahme;
4. an Dritte zwecks Ausführung von Tätigkeiten, die mit Ihrer Bewerbung zusammenhängen;
5. an ermächtigtes Personal und/oder an die vom Verantwortlichen delegierten Personen der zuständigen Gemeindeämter gemäß Anlage A der Organisations- und Personalordnung der Gemeinde.

Die Daten können außerdem von den Systemverwalter/-innen der Stadtgemeinde Bozen verarbeitet werden, die direkten Zugriff darauf haben.

Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritten übermittelt.

Die Daten, die in die Datensätze der EDV-Systeme für die Dokumentenverwaltung und die Verwaltung der Buchhaltung einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen verarbeitet werden.

Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht der betreffenden Person, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob die betreffenden personenbezogene Daten verarbeitet werden; das Recht auf Zugriff auf besagte Daten und das Recht auf die im Art. 15 aufgelisteten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale 4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier: [Modello di reclamo - Garante Privacy](#)

Mitteilung der Daten

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die mangelnde Mitteilung der Daten bedingt die Unmöglichkeit Ihrer Teilnahme an den von der Stadtgemeinde Bozen ausgeschriebenen Auswahlverfahren, um Mitglied des Gemeindebeirates der ausländischen Bürger/innen und Staatenlosen, die in Bozen ansässig sind, zu werden.

Ich erkläre hiermit, dass ich die Datenschutzerklärung zur Kenntnis genommen habe.

Unterschrift

Bozen, -----

Il responsabile del procedimento:
Carlo Alberto Librera
Vicolo Gumer n. 7 - 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 204
4.0.0@comune.bolzano.it

Der Verantwortliche des Verfahrens
Carlo Alberto Librera
Gumergasse 7 - 39100 Bozen
2° Stock - Zimmer Nr. 204
4.0.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471/997465 – 997440
4.0.0@pec.bolzano.bozen.it